



k CRD - 156/2024

**ZÁPISNICA Z PRÍPRAVNÝCH TRHOVÝCH KONZULTÁCIÍ
ZA ÚČELOM PRÍPRAVY A INFORMOVANIA HOSPODÁRSKÝCH SUBJEKTOV
O PLÁNOVANOM POSTUPE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA**

so zreteľom na § 25 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej v texte len „zákon o verejnom obstarávaní“)

**Plánovaný postup verejného obstarávania na predmet budúcej zákazky:
„Informačný systém Prepisy“.**

Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie Alexandra Dubčeka 1
812 80 Bratislava
Slovenská republika
IČO: 00151491
DIČ: 2020845046
Zastúpený: Ing. Daniel Guspan, vedúci Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky.

Zatriedenie verejného

obstarávateľa: podľa § 7 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní.

Profil zákazky (predmetných PTK) zriadený na webovom sídle Úradu pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie/vyhľadavanie-zakaziek/dokumenty/495858>

Zverejnenie informácií a súvisiacich dokumentov týkajúcich sa predmetných PTK na webovom sídle verejného obstarávateľa (Kancelárie NR SR):

https://www.nrsr.sk/web/?sid=nrsr/kancelaria/verejne_obstaravanie_trhkonz/ISprepisy

Zainteresované osoby za verejného obstarávateľa:

- Ing. Ľubomír Šimáček, riaditeľ odboru informačných a komunikačných technológií Kancelárie NR SR;
- Ing. Marek Piršel, vedúci oddelenia komunikačnej infraštruktúry, telekomunikačných služieb a medzinárodnej spolupráca Kancelárie NR SR;
- Mgr. Martin Roman, vedúci oddelenia informačných systémov, poskytovaných elektronických služieb a bezpečnosti informačno-komunikačných technológií Kancelárie NR SR;
- Vladimír Thuránsky, odborný správca programových aplikácií oddelenia komunikačnej infraštruktúry, telekomunikačných služieb a medzinárodnej spolupráca Kancelárie NR SR;
- JUDr. Peter Vodráška, LL.M., riaditeľ organizačného odboru Kancelárie NR SR;
- Mgr. Darina Kotlárová, vedúca oddelenia dokumentácie zo schôdzí Národnej rady Slovenskej republiky Kancelárie NR SR;
- JUDr. Ivan Kanda, vedúci právneho oddelenia Kancelárie NR SR;
- Mgr. Jozef Kovaľ, štátny radca právneho oddelenia Kancelárie NR SR;
- JUDr. Martina Čaplová, vedúca oddelenia verejného obstarávania Kancelárie NR SR;
- Mgr. Martin Ďurech, vedúci referent verejného obstarávania, špecialista oddelenia verejného obstarávania Kancelárie NR SR;
- Peter Ďuriš, poskytovateľ konzultačných podporných služieb súvisiacich s prípravou projektových dokumentov, Go SMART, s. r. o.



Predmet budúcej zákazky:

Informačný systém Prepisy.

Stručný opis predmetu budúcej zákazky:

Predmetom budúcej zákazky (predmetom projektu META IS – Projekt_2257) je vybudovanie Informačného systému Prepisy (IS Prepisy). Projekt IS Prepisy sa týka výlučne Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky (K NR SR) a zameriava sa na odborných zamestnancov K NR SR zabezpečujúcich prepisy z rokovaní Národnej rady Slovenskej republiky a jej výborov a korektorov týchto prepisov. IS Prepisy bude slúžiť primárne podľa požiadaviek zákona č. 350/1996 Z. z. o rokovanom poriadku Národnej rady Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov na zabezpečenie odborných, organizačných a technických úloh spojených so zabezpečovaním činnosti Národnej rady Slovenskej republiky, jej výborov, osobitných kontrolných výborov a komisií vrátane parlamentnej dokumentácie a tlačovej služby, čím sleduje elektronickú podporu pôsobnosti Národnej rady Slovenskej republiky v oblasti zákonodarstva, kontroly a vnútornej i zahraničnej politiky. IS Prepisy je zložený zo 4 komponentov, ktoré sú uvedené v rámci Aplikačnej architektúry, funkcionality systému sú podrobne uvedené v katalógu požiadaviek. Implementáciou nástroja (IS Prepisy) sa umožní:

- Zefektívnenie práce prepisovateľov/-liek a jazykových redaktorov/-iek;
- Zníženie času potrebného pre spracovanie textov – rýchlejšie publikovanie prepísaných textov na webovom portáli Národnej rady Slovenskej republiky;
- Zlepšená podpora pre prepis rozsiahlych schôdzí;
- Integrácia so systémom SSLP prostredníctvom integračného rozhrania;
- Integrované rozhranie s využitím webových služieb;
- Podpora / automatizácia procesov autorizácie textov;
- Automatické titulkovanie prebiehajúceho rokovania Národnej rady Slovenskej republiky (variantne aj v cudzích jazykoch);
- Automatický prepis prebiehajúceho rokovania Národnej rady Slovenskej republiky.

Predmet budúcej plánovanej zákazky (IS Prepisy) a všetky dôležité súvisiace informácie sú sumarizované v rámci projektových dokumentov a sú poskytované v nasledovnom rozsahu: Projektový zámer, Prístup k projektu, CBA, Katalóg požiadaviek.

Hlavné miesto dodania:

Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky, Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava, Slovenská republika.

Spoločný slovník obstarávania (CPV):

Hlavný kód CPV: 72000000-5 Služby informačných technológií: konzultácie, vývoj softvéru, internet a podpora.

Predbežné oznámenie:

Predbežné oznámenie upravujúce predmetné prípravné trhové konzultácie bolo zverejnené:

- v Úradnom vestníku Európskej únie č. S 017/2024 zo dňa 24.01.2024 pod číslom (značkou) 00047737-2024;
- vo Vestníku verejného obstarávania č. 18/2024 zo dňa 25.01.2024 pod číslom (značkou) 2197 - POS.



Účel, cieľ prípravných trhových konzultácií a predbežné zapojenie záujemcov:

Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky ako verejný obstarávateľ podľa § 7 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní uskutočňuje toho času prípravné trhové konzultácie podľa § 25 zákona o verejnom obstarávaní na plánovaný predmet budúcej zákazky: „Informačný systém Prepisy“.

Účelom prípravných trhových konzultácií je príprava a informovanie oprávnených potenciálnych hospodárskych subjektov o plánovanom postupe verejného obstarávania na identifikovaný predmet budúcej zákazky a overenie reálnosti, objektívnosti a primeranosti požiadaviek/podmienok na plnenie predmetu zákazky u oprávnených hospodárskych subjektov.

Verejný obstarávateľ oslovil oprávnené potenciálne hospodárske subjekty, ktoré sa zaoberajú predmetom zákazky, s cieľom stanoviť objektívne a nediskriminačné parametre a požiadavky na predmet budúcej zákazky a taktiež stanoviť (vymedziť) ďalšie relevantné skutočnosti plánovaného verejného obstarávania tak, aby boli dodržané princípy/zásady verejného obstarávania a aby sa plánovaného verejného obstarávania zúčastnil čo najväčší počet oprávnených potenciálnych hospodárskych subjektov pôsobiach na relevantnom trhu. Získanie spätnej väzby zo strany oprávnených potenciálnych hospodárskych subjektov a v prípade „relevantnosti“ jej zapracovanie s cieľom jednoznačného, úplného a nestranného zadefinovania opisu predmetu budúcej zákazky predstavuje jeden z najdôležitejších očakávaných atribútov. Účelom prípravných trhových konzultácií je aj overenie správnosti určenia, resp. určenie, predpokladanej hodnoty zákazky (úsilie získať indikatívnu cenu), ako aj „validácia“ navrhovaného a sprístupneného spôsobu riešenia.

Komunikácia v priebehu prípravných trhových konzultácií:

Písomná komunikácia v priebehu prípravných trhových konzultácií prebiehala elektronicky (e-mailom) prostredníctvom e-mailovej adresy zainteresovanej kontaktnej osoby verejného obstarávateľa: martin.durech@nrsr.sk.

Počas celého trvania prípravných trhových konzultácií bolo umožnené hospodárskym subjektom zasielať svoje otázky, návrhy alebo pripomienky. Komunikácia sa uskutočňovala v slovenskom jazyku, pričom verejný obstarávateľ akceptoval aj český jazyk.

Verejný obstarávateľ zverejnil vo svojom profile, ktorý je zriadený na webovom sídle Úradu pre verejné obstarávanie, všetky potrebné informácie a súvisiace dokumenty týkajúce sa predmetných PTK, pričom informácie, dokumenty boli počas celého trvania prípravných trhových konzultácií všetkým hospodárskym subjektom priamo, bez obmedzení prístupné.

Internetový (webový) odkaz na zverejnené informácie, dokumenty:

<https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie/vyhľadavanie-zakaziek/dokumenty/495858>

Všetky potrebné informácie a súvisiace dokumenty týkajúce sa predmetných PTK boli taktiež zverejnené a priamo, bez obmedzení sprístupnené aj na webovom sídle verejného obstarávateľa (webový odkaz):

https://www.nrsr.sk/web/?sid=nrsr/kancelaria/verejne_obstaravanie_trhkonz/ISprepisy

Rozsah informácií a súvisiacich dokumentov, ktoré boli zverejnené v priebehu predmetných prípravných trhových konzultácií:

- Oznámenie o začatí prípravných trhových konzultácií za účelom prípravy a informovania hospodárskych subjektov o plánovanom postupe verejného obstarávania zo dňa 23.01.2024 vrátane:
 - a) Prílohy č. 1 - Projektové dokumenty (v rozsahu: Projektový zámer, Prístup k projektu, CBA, Katalóg požiadaviek),
 - b) Prílohy č. 2 - Okruh otázok (formulár),
 - c) Prílohy č. 3 - Indikatívna cena (formulár).



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

(Dátum zverejnenia identifikovaného oznámenia v profile dňa 23.01.2024 a na webovom sídle dňa 24.01.2024);

- Výzva na účasť v prípravných trhových konzultáciách - Informačný systém Prepisy zo dňa 26.01.2024; (Dátum zverejnenia identifikovanej výzvy v profile a na webovom sídle dňa 26.01.2024).

Poznámka verejného obstarávateľa:

Identifikovaná výzva bola dňa 26.01.2024 odoslaná prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie 4 hospodárskym subjektom pôsobiacim na relevantnom trhu IKT, ktorým nebol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní ku dňu 26.01.2024, a jednej verejnej výskumnej inštitúcii, a to z dôvodu primárne sledovaného zámeru (okrem iného), aby účel predmetných PTK nebol neúčastou oprávnených hospodárskych subjektov zmarený. Následne bola identifikovaná výzva dňa 29.01.2024 odoslaná prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou tým istým hospodárskym subjektom pôsobiacim na relevantnom trhu IKT a verejnej výskumnej inštitúcii.

- Vysvetlenie v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024. (Dátum zverejnenia identifikovaného vysvetlenia v profile a na webovom sídle dňa 23.05.2024).

Poznámka verejného obstarávateľa:

Identifikované vysvetlenie bolo dňa 23.05.2024 odoslané prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie 5 hospodárskym subjektom pôsobiacim na relevantnom trhu IKT, ktoré využili možnosť (prejavili záujem) zúčastniť sa predmetných PTK a ktoré splnili formálne a obsahové podmienky, ktoré stanovil a požadoval verejný obstarávateľ v priebehu predmetných PTK. Toto opatrenie opäť sledovalo primárny zámer verejného obstarávateľa, aby účel predmetných PTK nebol zmarený práve neúčastou hospodárskych subjektov.

Zoznam hospodárskych subjektov a identifikácia verejnej výskumnej inštitúcie, ktorým bola odoslaná Výzva na účasť v PTK - IS Prepisy a súvisiace informácie:

P. č.	Identifikácia vyzvaného hospodárskeho subjektu a verejnej výskumnej inštitúcie	Dátum, čas a spôsob odoslania Výzvy na účasť v PTK - IS Prepisy	Dátum, čas a spôsob doručenia Výzvy na účasť v PTK - IS Prepisy
1.	SpeechTech, s.r.o. Hodonínska 1061/61, Severní Předměstí 323 00 Plzeň Česká republika IČO: 252 47 930 info@speechtech.cz	Dňa 26.01.2024 o 13:16 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Dňa 26.01.2024 o 13:16 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.
		Dňa 29.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.	Dňa 01.02.2024 prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.
2.	Skřivánek s.r.o. Na dolinách 153/22, Podolí 147 00 Praha 4 Česká republika IČO: 607 15 235 praha@skrivanek.cz praha@skola.skrivanek.cz	Dňa 26.01.2024 o 13:17 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Dňa 26.01.2024 o 13:17 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.
		Dňa 29.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.	Dňa 05.02.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

3.	NEWTON Technologies, a.s. Na Pankráci 1683/127 140 00 Praha 4 Česká republika IČO: 284 79 777 podpora@newtontech.cz podpora@beey.io support@beey.io	Dňa 26.01.2024 o 13:18 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Dňa 26.01.2024 o 13:18 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.
		Dňa 29.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.	Dňa 01.02.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.
4.	dotFive s.r.o. Pribinova 4 811 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto Slovenská republika IČO: 47 687 410 office@dotfive.sk	Dňa 26.01.2024 o 13:19 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Dňa 26.01.2024 o 13:19 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.
		Dňa 29.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.	Dňa 30.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.
5.	Slovenská akadémia vied Ústav informatiky SAV, v. v. i. Dúbravská cesta 9 845 07 Bratislava 45 Slovenská republika sekr.ui@savba.sk robert.andok@savba.sk milan.rusko@savba.sk utrrrusk@savba.sk	Dňa 26.01.2024 o 13:20 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Dňa 26.01.2024 o 13:20 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.
		Dňa 29.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.	Dňa 31.01.2024 písomne prostredníctvom poštovej prepravy doporučené s doručenkou.

Vysvetlivky k textu tabuľky:

P. č. znamená poradové číslo, ktoré pridil verejný obstarávateľ vyzvanému subjektu v tom chronologickom poradí, v akom bola Výzva na účasť v PTK - IS Prepisy odoslaná.

Zoznam hospodárskych subjektov, ktoré prejavili záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy a súvisiace informácie:

P. č.	Identifikácia hospodárskeho subjektu (HS)	Dátum, čas a spôsob doručenia odpovede HS na Výzvu na účasť v PTK - IS Prepisy	Predloženie identifikácie HS a písomnej prezentácie	Predloženie prílohy č. 2 - Okruh otázok	Predloženie prílohy č. 3 - Indikatívna cena
1.	NEWTON Technologies, a.s. Na Pankráci 1683/127 140 00 Praha 4 Česká republika IČO: 284 79 777 alexander.holko@newtontech.cz	Dňa 15.02.2024 o 13:18 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Áno	Áno	Áno
2.	Nuaktiv s. r. o. Žižkova 9 811 02 Bratislava - mestská časť	Dňa 21.02.2024 o 13:00 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej)	Áno	Áno	Áno



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	Staré Mesto Slovenská republika IČO: 35 722 533 branislav.faith@nuaktiv.sk	formy komunikácie. <u>Poznámka:</u> HS predložil okrem vyplnenej prílohy č. 2 a 3 aj Katalóg požiadaviek (ako súbor .xlsx), v rámci ktorého definoval doplňujúce otázky k predmetu zákazky (IS Prepisy).			
3.	Ultima7 s.r.o. Kalinčiakova 33 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto Slovenská republika IČO: 53 761 049 branislav.stepanek@ultima7.sk	Dňa 22.02.2024 o 11:01 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Áno	Áno	Áno
4.	Alanata a. s. Krasovského 14 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka Slovenská republika IČO: 54 629 331 peter.vyboch@alanata.sk	Dňa 22.02.2024 o 15:25 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Áno	Áno	Áno
5.	SpeechTech, s.r.o. Hodonínska 1061/61, Severní Předměstí 323 00 Plzeň Česká republika IČO: 252 47 930 jiri.zahradil@speechtech.cz	Dňa 23.02.2024 o 13:25 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie. <u>Poznámka:</u> HS nerešpektoval lehotu na predloženie identifikácie, písomnej prezentácie, prílohy č. 2 a 3, ktorú určil verejný obstarávateľ do dňa 22.02.2024 do 16:00 hod. miestneho času. Napriek uvedenej skutočnosti bol HS zaradený do zoznamu relevantných účastníkov PTK - IS Prepisy.	Áno	Áno	Áno

Vysvetlivky k textu tabuľky:

P. č. znamená poradové číslo, ktoré prideliť verejný obstarávateľ hospodárskemu subjektu v tom chronologickom poradí, v akom prejavil záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Zainterosované osoby za verejného obstarávateľa skonštatovali, že záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy prejavilo 5 hospodárskych subjektov, z toho 4 hospodárske subjekty v stanovenej (určenej) lehote, ktorá uplynula dňa 22.02.2024 o 16:00 hod. miestneho času, a 1 hospodársky subjekt prejavil záujem po uplynutí stanovenej (určenej) lehoty. Išlo o 2 hospodárske subjekty pôsobiace na relevantnom trhu predmetu zákazky so sídlom podnikania v Českej republike, ktorým bola odoslaná/doručená Výzva na účasť v PTK - IS Prepisy a o 3 hospodárske subjekty so sídlom podnikania v Slovenskej republike, ktorým príslušná výzva nebola odoslaná/doručená. Celkový počet relevantných účastníkov PTK - IS Prepisy bol stanovený na 5 hospodárskych subjektov.

Sumarizácia odpovedí hospodárskych subjektov, ktorí prejavili záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy, a to na okruh otázok v zmysle Prílohy č. 2 - Okruh otázok (formulár) Oznámenia o začatí prípravných trhových konzultácií za účelom prípravy a informovania hospodárskych subjektov o plánovanom postupe verejného obstarávania zo dňa 23.01.2024 a ďalšie súvisiace informácie:

Konkrétna otázka, ktorú definoval/vymedzil verejný obstarávateľ v poskytnutej Prílohe č. 2 - Okruh otázok (formulár)	Identifikácia hospodárskych subjektov, ktorí prejavili záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy a sumarizácia jednotlivých, konkrétnych odpovedí na definované/vymedzené otázky verejného obstarávateľa				
	Účastník PTK - IS Prepisy č. 1	Účastník PTK - IS Prepisy č. 2	Účastník PTK - IS Prepisy č. 3	Účastník PTK - IS Prepisy č. 4	Účastník PTK - IS Prepisy č. 5
	NEWTON Technologies, a.s. Na Pankráci 1683/127 140 00 Praha 4 Česká republika IČO: 284 79 777	Nuaktiv s. r. o. Žižkova 9 811 02 Bratislava - mestská časť Staré Mesto Slovenská republika IČO: 35 722 533	Ultima7 s.r.o. Kalinčiakova 33 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto Slovenská republika IČO: 53 761 049	Alanata a. s. Krasovského 14 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka Slovenská republika IČO: 54 629 331	SpeechTech, s.r.o. Hodonínska 1061/61, Severní Předměstí 323 00 Plzeň Česká republika IČO: 252 47 930
Otázka č. 1: Mal by HS záujem zúčastniť sa plánovaného verejného obstarávania na predmet zákazky (IS Prepisy)?	Áno.	Áno.	Áno.	Áno.	Áno.
Otázka č. 2: Považuje HS dokumenty, ktoré sprístupnil VO, za dostatočné, určité a zrozumiteľné, a to za účelom jednoznačného	Nie.	Áno.	Áno. HS odpovedal, že je potrebné „došpecifikovať“ tie časti predmetu zákazky,	Áno.	Áno.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

definovania predmetu zákazky (IS Prepisy)?			ktoré môžu mať dopad na jej cenu (napr. požiadavka na titulkovanie v cudzích jazykoch, spôsob požadovanej integrácie s internými ISVS a pod.)		
<p>Otázka č. 3: Považuje HS dokumenty, ktoré sprístupnil VO, za dostatočné, určité a zrozumiteľné, a to za účelom stanovenia odhadovanej celkovej ceny za predmet zákazky (IS Prepisy)?</p>	Áno.	Áno. HS súčasne uviedol, že rozpoznávanie textu a konvertory sú existujúcimi SW, samotný kolaboračný nástroj a editor a tiež integrácie sú špecifické pre NR SR.	Áno. HS súčasne uviedol, že je potrebné zohľadniť výhradu, ktorú definoval so zreteľom na svoju odpoveď pri otázke č. 2.	Nie. HS súčasne definoval problematiku/oblasť, ktorú považuje za nedostatočnú, neurčitú alebo nezrozumiteľnú. V tejto súvislosti HS definoval aj doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré boli autenticky zaznamenané vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“). <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie doplňujúcich otázok/pripomienok	Áno.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

				(definované HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 4) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 4.	
Otázka č. 4: Má HS ďalšie, doplňujúce otázky/pripomienky k predmetu zákazky (IS Prepisy)? Ak áno, aké?	Nie.	Áno. HS súčasne predložil Katalóg požiadaviek (ako súbor .xlsx), v rámci ktorého definoval doplňujúce otázky k predmetu zákazky (IS Prepisy). <u>Poznámka:</u> Doplňujúce otázky boli autenticky zaznamenané vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS“).	Áno. HS definoval doplňujúce otázky/pripomienky k predmetu zákazky, ktoré boli autenticky zaznamenané vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“). <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie doplňujúcich	Áno. HS definoval doplňujúce otázky/pripomienky k predmetu zákazky, ktoré boli autenticky zaznamenané vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“). <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie doplňujúcich	Áno. HS definoval doplňujúce otázky/pripomienky k predmetu zákazky, ktoré boli autenticky zaznamenané vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“). <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie doplňujúcich



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

		<p>Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ súčasne zdôrazňuje, že vysvetlenie doplňujúcich otázok (definované HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 2) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky doplňujúce otázky, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 2.</p>	<p>otázok/pripomienok (definované HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 3) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 3.</p>	<p>otázok/pripomienok (definované HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 4) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 4.</p>	<p>otázok/pripomienok (definované HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 4) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 5.</p>
<p>Otázka č. 5: Aké ďalšie typy a rozsah informácií potrebuje sprístupniť HS, aby vedel pripraviť relevantnú ponuku?</p>	<p>Nie.</p> <p>HS neuplatnil požiadavku na sprístupnenie ďalších typov a rozsahu informácií, aby vedel pripraviť relevantnú ponuku.</p>	<p>HS odpovedal, že pre prípravu ponuky je potrebné mať zodpovedané otázky, ktoré definoval v rámci predloženého Katalógu požiadaviek (ako súbor .xlsx).</p> <p><u>Poznámka:</u> Vid' odpoveď HS na otázku č. 4.</p>	<p>HS odpovedal, že po technickej stránke je potrebné získať presnejšie informácie o IS (informačné systémy), na ktoré má byť plánovaný IS - Prepisy integrovaný, spolu s presnejšou špecifikáciou integračných rozhraní a spôsobu integrácie.</p> <p>Ďalej je potrebné získať presnejšie informácie o existujúcej HW/VM infraštruktúre VO (verejného obstarávateľa), na ktorej má byť IS - Prepisy</p>	<p>HS odpovedal na otázku odkazom na svoju odpoveď, ktorú uviedol pri otázke č. 4.</p>	<p>Nie.</p> <p>HS neuplatnil požiadavku na sprístupnenie ďalších typov a rozsahu informácií, aby vedel pripraviť relevantnú ponuku.</p>



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

			nasadený a prevádzkovaný.		
Otázka č. 6: Vedel by HS plniť (poskytnúť) predmet zákazky (IS Prepisy) sám alebo by musel/preferoval využitie subdodávateľov? Ak áno, v akom rozsahu?	Áno. <u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že HS dokáže predmet budúcej zákazky plniť (poskytnúť) sám.	Áno. <u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že HS dokáže predmet budúcej zákazky plniť (poskytnúť) sám.	Nie. HS odpovedal vo význame, že by zvažoval využitie subdodávateľov pre dodávku jednotlivých jazykových modelov a pre dodávku archivačnej platformy za účelom ukladania a spracovania assetov.	HS neuviedol jednoznačnú odpoveď vo význame Áno alebo Nie. HS odpovedal vo význame, že za efektívnejší spôsob dodávky predmetu projektu považuje pre niektoré špecializované úlohy využitie subdodávateľa. Rozsah zapojenia bude závislý od mnohých faktorov, každopádne si ako prípadný "generálny" dodávateľ zachová všetky kľúčové (a to tak manažérske a riadiace ako aj technické) kompetencie a oblasti, aby bol HS schopný dodávať riadne a včas.	Nie. HS odpovedal, že využitie subdodávateľa by prichádzalo do úvahy pre oblasť (odbor) systémovej integrácie.
Otázka č. 7: Napĺňa definovaná biznis architektúra predmetu zákazky (IS Prepisy) požiadavky a problémové oblasti?	HS odpovedal vo význame, že sú adekvátne a realizovateľné.	Áno. <u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že definované požiadavky a navrhované riešenie sú adekvátne a realizovateľné z pohľadu popísaných problémov a motivácie.	HS odpovedal, že definované požiadavky a navrhované riešenie je adekvátne a realizovateľné z pohľadu popísaných problémov a motivácie.	Áno. <u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že definované požiadavky a navrhované riešenie sú adekvátne a realizovateľné z pohľadu popísaných problémov a motivácie.	Áno. <u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že definované požiadavky a navrhované riešenie sú adekvátne a realizovateľné z pohľadu popísaných problémov a motivácie.
Otázka č. 8: Ako je možné postaviť riešenie z	HS odpovedal vo význame, je realizovateľná.	Áno.	HS odpovedal odkazom na pripomienky, ktoré uviedol	Áno.	Áno s doplnením: bez pripomienok.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

<p>pohľadu aplikačnej architektúry (licencie vs. vývoj), resp. je navrhovaná aplikačná architektúra realizovateľná?</p>		<p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že navrhnutý spôsob realizácie projektu je realizovateľný aj z pohľadu povahy existujúcich možností trhu.</p>	<p>v rámci svojich predchádzajúcich odpovedí.</p> <p>Súčasne odpovedal, že preferuje vyššiu flexibilitu v možnosti realizovať riešenie na báze existujúcich produktov a služieb, ktorých využitie je kryté formou licencií/subskripcií, v súčinnosti s jadrom riešenia vyvinutým na mieru pre VO (verejného obstarávateľa).</p> <p>Taktiež odpovedal, že preferuje vyššiu flexibilitu v SW technickej architektúre týkajúcej sa preferovaného OS a DB (za predpokladu krytia nákladov z rozpočtu projektu, čiže bez dodatočnej záťaže VO /verejného obstarávateľa/).</p> <p>HS uviedol odôvodnenie svojich preferencií, ktoré vychádza zo skúsenosti s technológiami pri prevádzkovaní obdobných služieb a ktoré sa týkajú napr. voľby určitej kombinácie OS/DB z dôvodu lepšej optimalizácie výkonu</p>	<p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že navrhnutý spôsob realizácie projektu je realizovateľný aj z pohľadu povahy existujúcich možností trhu.</p>	<p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS v tvare Áno znamená, že navrhnutý spôsob realizácie projektu je realizovateľný aj z pohľadu povahy existujúcich možností trhu.</p>
---	--	---	--	---	---



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

			riešenia či zabezpečenia požadovaných SLA parametrov prevádzkovej služby. Taktiež odpovedal, že v prípade potreby sa zároveň HS vie prispôsobiť SW infraštruktúre uvedenej v Prístupe k projektu.		
Otázka č. 9: Je možné zabezpečiť alebo pokryť niektoré z požiadaviek už existujúcim riešením, ktoré je integrovateľné na zvyšok informačného systému (krabicový SW, služba na trhu, centrálné komponenty, od iného verejného subjektu...atď.)?	Áno s doplnením: Prepis, workflow, editor a čiastočne BackOffice.	Áno s doplnením: Rozpoznávanie textu a konvertory sú existujúcimi SW, samotný kolaboračný nástroj a editor a tiež integrácie sú špecifické pre NR SR.	Áno s doplnením: Časť predmetu zákazky (napríklad jazykové modely realizované formou tzv. zásuvných modulov, archivačný systém, platforma pre fulltextové vyhľadávanie a pod.) je možné a žiaduce pokryť existujúcimi riešeniami. Technicky schodnou alternatívou je pokrytie služby prostredníctvom využitia existujúceho riešenia iného OVM (čo by však vyžadovalo dohodu na medzirezortnej úrovni).	Áno s doplnením: Workflow.	Nie. HS súčasne doplnil odpoveď vo význame, že ich riešenie obsahuje samé nové alebo vlastné komponenty z hľadiska zákaznickej integrácie. Dodané riešenie je kompletne integrované vrátane archivácie a úložných priestorov a nevyžaduje žiadne existujúce komponenty a služby.
Otázka č. 10: Aké otvorené licencie je možné použiť pre naplnenie biznis architektúry a požiadaviek?	HS odpovedal vo význame: Snaha o maximálne využitie otvorených licencií.	HS odpovedal vo význame: HS môže pripraviť detailný popis licencií na základe odpovedí verejného obstarávateľa na predložené otázky.	HS odpovedal vo význame: Preferujeme použitie opensource softvéru v maximálnej možnej miere tam, kde je to účelné a realizovateľné. Týka sa to	HS v odpovedi konkretizoval otvorené licencie pre naplnenie biznis architektúry a požiadaviek. <u>Poznámka:</u>	HS odpovedal vo význame: Naše riešenie používa otvorené licencie v niektorých menších dielčích komponentoch, napr. v komponentoch pre



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

			najmä operačného systému, databázy, platformy pre mikroslužby, ticketovacieho systému, systému pre monitoring prevádzky a pod. Vzhľadom na prevádzkové SLA požiadavky však nepredpokladáme použitie otvorených licencií bez prevádzkovej podpory.	Verejný obstarávateľ z dôvodu striktného dodržiavania zásad a pravidiel vo verejnom obstarávaní neprístupuje k zverejneniu týchto konkrétnych otvorených licencií.	kompresiu a dekodovanie audia.
Otázka č. 11: Sú všetky koncepčné požiadavky/problémy popísané zrozumiteľne a je jasné, ktoré predstavujú pre VO najväčšiu pridanú hodnotu?	Áno.	Áno.	Áno.	Áno.	Áno.
Otázka č. 12: Aké iné informácie nad rámec poskytnutých dokumentov potrebuje HS vedieť a poznať pre riadne ocenenie predmetu zákazky (IS Prepisy)?	Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“). <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie informácií (definovaných HS, resp. účastníkom PTK - IS	HS odpovedal vo význame: HS predkladá otázku v samostatnom dokumente. <u>Poznámka:</u> Vid' odpoveď HS na otázku č. 4., a odpoveď HS na otázku č. 5.	HS odpovedal na otázku odkazom na svoju odpoveď, ktorú uviedol pri otázke č. 4. Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).	HS odpovedal na otázku odkazom na svoju odpoveď, ktorú uviedol pri otázke č. 4. Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).	HS odpovedal vo význame: Žiadne ďalšie otázky.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	<p>Prepisy č. 1) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky informácie, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 1, a ktoré potrebuje vedieť a poznať pre riadne ocenenie predmetu zákazky nad rámec poskytnutých dokumentov.</p>		<p>Poznámka: Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie informácií (definovaných HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 3) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky informácie, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 3, a ktoré potrebuje vedieť a poznať pre riadne ocenenie predmetu zákazky nad rámec poskytnutých dokumentov.</p>	<p>Poznámka: Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že vysvetlenie informácií (definovaných HS, resp. účastníkom PTK - IS Prepisy č. 4) poskytol verejný obstarávateľ v samotnom Vysvetlení PTK - IS Prepisy, t. j. verejný obstarávateľ odpovedal vo Vysvetlení PTK - IS Prepisy na všetky informácie, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 4, a ktoré potrebuje vedieť a poznať pre riadne ocenenie predmetu zákazky nad rámec poskytnutých dokumentov.</p>	
<p>Otázka č. 13: Je možné zabezpečiť v prípade online titulkovania rôzne jazyky? (Okrem najrozšírenejších svetových jazykov aj kodifikované verzie jazykov národnostných menšín žijúcich na území Slovenskej republiky.)</p>	<p>HS odpovedal vo význame: U bežných jazykoch je to možné. V prípade jazykov národnostných menšín zatiaľ je to možné v prípade bulharského jazyka, českého jazyka, chorvátskeho jazyka, maďarského jazyka, nemeckého jazyka, poľského jazyka a ukrajinského jazyka. V prípade rómskeho jazyka a rusínskeho jazyka - záleží od toho koľko otvorených</p>	<p>Áno.</p>	<p>Áno s doplnením vo význame: Je možné využiť aj iné jazyky štátov EÚ a z jazykov národnostných menšín je k dispozícii maďarčina, čeština, poľština, ukrajinčina. Zatiaľ nie je možné využiť jazyky národnostných menšín ako rusínčina a rómčina, hoci dovoľujeme si v tejto súvislosti podotknúť, že</p>	<p>Áno s doplnením vo význame: Pre nasledujúce s klesajúcou kvalitou (príčina dostupnosť tréningových korpusov pre daný jazyk): nemecký jazyk, poľský jazyk, český jazyk, maďarský jazyk, ukrajinský jazyk chorvátsky jazyk, bulharský jazyk</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Naše riešenie podporuje český a anglický jazyk.</p>



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	<p>zdrojov a dát je dispozícii, k vytvoreniu tohoto slovníka - zatiaľ tých dát je pomerne málo k dispozícii.</p>		<p>podľa našich informácií tvorba jazykových modelov pre uvedené jazyky už prebieha a v strednodobom horizonte budú uvedené modely k dispozícii aj pre komerčné využitie.</p>	<p>Uvažuje sa tiež s požiadavkou prekladu tituliek do slovenčiny.</p> <p>Strojový preklad?</p> <p>Okrem voľne dostupných korpusov existujú aj platené korpusy, ktoré sa dajú zakúpiť v LDA a ELRA, takže kvalita by sa dala dosiahnuť vysoká, je to však úloha, ktorá je určite nad rámec aktuálneho cenového odhadu zo strany objednávateľa.</p> <p>Aktuálne nie pre nedostupnosť tréningových korpusov pre daný jazyk a kvalitných multilanguage modelov pre daný jazyk.</p> <p>Rómsky jazyk je veľmi problematický, pretože Rómovia v rôznych lokalitách na Slovensku hovoria rôznymi rómskymi dialektami. Takmer resp. prakticky nikto nehovorí kodifikovanou rómčinou.</p> <p>rusínsky jazyk</p> <p>Bude potrebný modul automatického rozpoznania jazyka?</p>	
--	--	--	---	--	--



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

				<p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje vysvetlenie doplňujúcich otázok, ktoré definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č.4, v rámci odpovede na otázku.</p>	
<p>Otázka č. 14: Aké HW vybavenie je potrebné na zabezpečenie chodu vytvoreného a implementovaného diela?</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Pre každú inštanciu (dev/test/prod) by bolo optimálne mať aspoň 4 virtuálky (Rozpoznávač/Editor+MySQL, NG, Elastic), každá rádovo po 4-6 jadrách a 10-20GB. Disky ideálne všetko SSD s kapacitou každý cca 300GB. Dávame na zváženie, či je naozaj potrebná aj dev-</p>	<p>HS odpovedal vo význame: HS nevie aktuálne poskytnúť detailnú špecifikáciu HW pre jednotlivé požadované prostredia.</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Nepoznajúc požiadavky na objem simultánnych prepisov, zatiaľ nie je možné zodpovedne dať presnú odpoveď. V závislosti od výberu vhodného jazykového modelu môže cieľové riešenie využívať jednu až niekoľko GPU jednotiek (sú súčasťou grafických kariet), ktorých</p>	<p>HS neodpovedal na definovanú/vymedzenú otázku verejného obstarávateľa.</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Požadovaná architektúra s AMD EPYC a Windows Server 2019 je vyhovujúci. PROD: 3x server: 16core CPU, 48GB RAM TEST: 8core, 16GB RAM DEV: 8core, 16GB RAM.</p> <p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení</p>



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	<p>inštalácia (nepredpokladáme, že by na infraštruktúre prebiehal nejaký vývoj). Všetky spomínané virtuálky s OS Ubuntu, tj. nie je potrebná žiadna SW licencia tretej strany. Tj. toto všetko 8-12x (podľa toho, či bude skutočne potreba dev.)</p> <p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje spresnenie, ktoré súvisí s odpoveďou HS, resp. účastníka PTK - IS Prepisy č. 1, na otázku.</p>		<p>dodávka a inštalácia by bola súčasťou rozpočtu projektu, ale zároveň je potrebné zistiť, či je možné uvedené komponenty integrovať do infraštruktúry VO, tzn. či sú voľne kompatibilné sloty v zbernici, kam by boli inštalované.</p> <p>Zároveň konštatujeme, že požiadavky na počet používateľov a jednotlivé biznis procesy uvedené v projektovej dokumentácii sa javia, že je možné ich pokryť bez väčších problémov. Kognitívne služby, ktoré sme realizovali pre privátnych klientov v broadcast segmente i v štátnej správe využívajú rádovo väčšie objemy dát a počty aktívnych používateľov.</p> <p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024</p>		<p>v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje spresnenie, ktoré súvisí s odpoveďou HS, resp. účastníka PTK - IS Prepisy č. 5, na otázku.</p>
--	---	--	---	--	--



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

			<p>(ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje spresnenie pre definovanie infraštruktúrnych požiadaviek, ktoré súvisí s odpoveďou HS, resp. účastníka PTK - IS Prepisy č. 3, na otázku.</p>		
<p>Otázka č. 15: Aký je Váš licenčný model na rovnaký alebo obdobný predmet zákazky?</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Je to viazané na objem hodín prepisu.</p> <p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Predpokladané riešenie je kombináciou dostupných produktov a vývojových služieb súvisiacich so špecifickými požiadavkami verejného obstarávateľa.</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Zamýšľané riešenie je po licenčnej stránke kombináciou základných licencovaných vlastných produktov a produktov tretích strán, služieb realizovaných formou subskripcí (napr. jazykové modely) a vlastného vývoja na mieru pre verejného obstarávateľa obsahujúceho napr. špecifické požiadavky verejného obstarávateľa alebo integrácie do iných IS VS.</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Naša dodávka bude s vysokou pravdepodobnosťou zložená z ceny licencie/licencií a z ceny diela - čo je aj štandardný postup pri obdobných typoch zákaziek.</p>	<p>HS odpovedal vo význame: Poskytujeme licenciu na užívateľa.</p>



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje spresnenie týkajúce sa predpokladaného ročného objemu hodín prepisov.				
<p>Otázka č. 16: Je možné riešenie nasadiť na infraštruktúre dodávateľa alebo vládneho cloudu? Aké prístupy sú potrebné na zabezpečovanie aktuálnosti dodaného riešenia zo strany dodávateľa?</p>	Áno, bez bližšej konkretizácie.	HS odpovedal vo význame: Predpokladáme, že finálne riešenie bude cloud native.	HS odpovedal vo význame: Riešenie je možné nasadiť on premise, ako je požadované v projektovej dokumentácii. Je možné i nasadenie vo vládnom cloud (hoci taká alternatíva nie je v zmysle projektovej dokumentácie povolená).	HS odpovedal vo význame: Vzhľadom na deklarovanú pozíciu IS Prepis na Ring 1 ide asi o on premis riešenie mimo akýkoľvek cloud. Technicky je možné riešenie nasadiť v cloude. Infraštruktúru pre preučenie, odporúčame, ak je to možné prevádzkovať v réžii dodávateľa. Infraštruktúra pre tréning vyžaduje väčší výpočtový výkon s modernými GPU (väčšia RAM pre SOTA ASR a Language modely). Pre infering (prepis a on line titulkovanie) z hľadiska výkonnosti tiež odporúčame servery s GPU processingom.	HS odpovedal vo význame: Nasadenie je možné na vlastnej infraštruktúre i v cloude. Pre aktualizáciu je nutné, aby aplikácia umožňovala pristupovať na náš aktualizčný server prostredníctvom https protokolu. Pre analýzu chýb sú posielané logy na tú istú adresu.
<p>Otázka č. 17: Je možné v rámci riešenia využívať aj externé jazykové knižnice, ktoré boli vytvorené v rámci iných projektov, iniciatív alebo inými subjektami? Cieľom je mať k dispozícii knižnice,</p>	HS odpovedal vo význame: Je to možné. Dodávateľsky užívame zatiaľ svoj rozsiahly dátový archív.	HS odpovedal vo význame: Aktuálne sú dostupné viaceré jazykové knižnice, ktoré by bolo možné využiť. Ich využitie je však závislé od požiadaviek verejného obstarávateľa na	HS odpovedal vo význame: Odporúčame umožniť v rámci podmienok verejného obstarávania využívanie externých knižníc (resp. jazykových modelov) a sami sme ich pripravení použiť.	Áno s doplnením vo význame: Ak sa pod "jazykovými knižnicami" rozumejú jazykové korpusy (napr. korpusy JULS SAV), alebo digitalizované knižničné	Áno s doplnením vo význame: Je to možné, ale integrácia takéhoto komponentu je závislá od konkrétnych komponentov.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

<p>ktoré zohľadňujú špecifiká slovenského jazyka, prípadne iných jazykov, ktoré budú požadované.</p>		<p>umiestnenie, response atď.</p>		<p>archívy, tak odpoveď je áno. Otvorenou otázkou zostáva, za akých podmienok ich budú ochotné príslušné subjekty sprístupniť na účel takejto zákazky?</p> <p><u>Poznámka:</u> Odpoveď HS bola autenticky zaznamenaná vo Vysvetlení v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 (ďalej v texte len „Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy“).</p> <p>Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že samotné Vysvetlenie - PTK - IS Prepisy obsahuje stanovisko verejného obstarávateľa na dodatočnú otázku, ktorú definoval HS, resp. účastník PTK - IS Prepisy č. 4 v súvislosti so svojou odpoveďou.</p>	
--	--	-----------------------------------	--	---	--



Verejný obstarávateľ poznamenáva, že konkrétne znenie (autentická podoba) doplňujúcich otázok, pripomienok, informácií, poznámok alebo skutočností, ktoré definovali (vymedzili) oprávnené hospodárske subjekty (účastníci PTK - IS Prepisy) v rámci predloženej Prílohy č. 2 - Okruh otázok (formulár) bolo zapracované v dokumente - Vysvetlenie v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024.

Za zainteresované osoby za verejného obstarávateľa skonštatovali (sumarizovali) na základe predloženej Prílohy č. 2 - Okruh otázok (formulár) a na základe jednotlivých odpovedí relevantných hospodárskych subjektov (účastníkov PTK - IS Prepisy), že:

- 1) 5 hospodárskych subjektov prejavilo záujem zúčastniť sa plánovaného verejného obstarávania na predmet budúcej zákazky: „Informačný systém Prepisy“.
- 2) 5 hospodárskych subjektov považovalo sprístupnené dokumenty, t. j. v tomto prípade Prílohu č. 1 - Projektové dokumenty (v rozsahu: Projektový zámer, Prístup k projektu, CBA, Katalóg požiadaviek), za dostatočné, určité a za zrozumiteľné za účelom jednoznačného definovania predmetu zákazky, pričom 1 hospodársky subjekt upozornil na potrebu ďalšej špecifikácie určitých oblastí predmetu zákazky, ktoré by mohli mať dopad na cenu budúcej zákazky.
- 3) 4 hospodárske subjekty považovali sprístupnené dokumenty, t. j. v tomto prípade Prílohu č. 1 - Projektové dokumenty (v rozsahu: Projektový zámer, Prístup k projektu, CBA, Katalóg požiadaviek), za dostatočné, určité a za zrozumiteľné za účelom stanovenia odhadovanej celkovej ceny za predmet zákazky. 1 hospodársky subjekt považoval sprístupnené dokumenty, t. j. v tomto prípade Prílohu č. 1 - Projektové dokumenty (v rozsahu: Projektový zámer, Prístup k projektu, CBA, Katalóg požiadaviek), za nedostatočné, neurčité a za nezrozumiteľné za účelom stanovenia odhadovanej celkovej ceny za predmet budúcej zákazky, pričom hospodársky subjekt súčasne definoval problematiku/oblasť, ktorú považuje za nedostatočnú, neurčitú alebo za nezrozumiteľnú.
- 4) 4 hospodárske subjekty využili oprávnenie definovať doplňujúce otázky/pripomienky k predmetu budúcej zákazky a 1 hospodársky subjekt neuplatnil doplňujúce otázky/pripomienky.
- 5) 3 hospodárske subjekty uplatnili požiadavku na sprístupnenie ďalších typov a rozsahu informácií potrebných pre spracovanie relevantnej ponuky. 2 hospodárske subjekty takúto požiadavku neuplatnili.
- 6) 2 hospodárske subjekty potvrdili, že by dokázali plniť (poskytnúť) predmet budúcej zákazky vlastnými kapacitami (bez využitia subdodávateľov). 2 hospodárske subjekty potvrdili, že by nedokázali plniť (poskytnúť) predmet budúcej zákazky vlastnými kapacitami a preto preferujú využitie subdodávateľov (rozsah využitia subdodávateľov je zaznamenaný v tabuľke vyššie). 1 hospodársky subjekt neuviedol jednoznačnú odpoveď týkajúcu sa využitia subdodávateľov, avšak predostrel svoju preferenciu, ktorá je zaznamenaná v tabuľke vyššie.
- 7) 5 hospodárskych subjektov potvrdilo, že definovaná biznis architektúra predmetu budúcej zákazky napĺňa požiadavky a problémové oblasti.
- 8) 5 hospodárskych subjektov potvrdilo, že navrhovaná aplikačná architektúra je realizovateľná;
- 9) 4 hospodárske subjekty potvrdili, že niektoré z požiadaviek je možné zabezpečiť alebo pokryť už existujúcim riešením (oblasť využitia existujúceho riešenia je zaznamenaný v tabuľke vyššie). 1 hospodársky subjekt uviedol negatívnu odpoveď týkajúcu sa zabezpečenia/pokrytia niektorých požiadaviek existujúcim riešením.
- 10) 4 hospodárske subjekty potvrdili využitie otvorených licencií pre naplnenie biznis architektúry a požiadaviek (oblasť využitia otvorených licencií je zaznamenaný v tabuľke vyššie). 1 hospodársky subjekt uviedol, že detailný popis otvorených licencií je podmienený odpoveďou/vysvetlením verejného obstarávateľa na doplňujúce otázky/pripomienky, ktoré definoval v predloženej Prílohe č. 2 - Okruh otázok (formulár).
- 11) 5 hospodárskych subjektov potvrdilo, že koncepčné požiadavky/problémy sú popísané zrozumiteľne a ktoré požiadavky/problémy predstavujú pre verejného obstarávateľa pridanú hodnotu.



- 12) 3 hospodárske subjekty odpovedali odkazom na svoje predchádzajúce odpovede (odpovede hospodárskych subjektov na otázku č. 4 sú zaznamenané v tabuľke vyššie), ktoré bolo možné subsumovať pod kategóriu iných informácií, ktoré potrebuje hospodársky subjekt vedieť a poznať pre riadne ocenenie budúceho predmetu zákazky. 1 hospodársky subjekt definoval aké iné konkrétne informácie nad rámec poskytnutých dokumentov potrebuje vedieť a poznať pre riadne ocenenie budúceho predmetu zákazky. 1 hospodársky subjekt neuplatnil požiadavku na iné informácie nad rámec poskytnutých dokumentov.
- 13) 5 hospodárskych subjektov potvrdilo, že je možné zabezpečiť v prípade online titulkovania rôzne jazyky, pričom 4 hospodárske subjekty uviedli aj konkrétnu ponuku jazykového využitia vrátane ďalších informácií.
- 14) 2 hospodárske subjekty uviedli aké HW vybavenie je potrebné na zabezpečenie chodu vytvoreného a implementovaného diela (IS Prepisy). 2 hospodárske subjekty nedokázali poskytnúť detailnú špecifikáciu HW vybavenia, pričom 1 hospodársky subjekt uviedol odôvodnenie. 1 hospodársky subjekt neodpovedal na definovanú otázku. Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že jednotlivé konkrétne odpovede hospodárskych subjektov sú zaznamenané v tabuľke vyššie.
- 15) 4 hospodárske subjekty uviedli konkrétnu odpoveď na otázku týkajúcu sa oblasti „ponúkaného licenčného modelu“. 1 hospodársky subjekt podmienil svoju odpoveď objemom hodín prepisu.
- 16) 5 hospodárskych subjektov uviedlo konkrétnu odpoveď týkajúcu sa možnosti nasadenia riešenia (IS Prepisy). Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že jednotlivé konkrétne odpovede hospodárskych subjektov sú zaznamenané v tabuľke vyššie.
- 17) 5 hospodárskych subjektov uviedlo konkrétnu odpoveď týkajúcu sa možnosti využitia externých jazykových knižníc, ktoré boli vytvorené v rámci iných projektov, iniciatív alebo inými subjektami. Verejný obstarávateľ zdôrazňuje, že jednotlivé konkrétne odpovede hospodárskych subjektov sú zaznamenané v tabuľke vyššie.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Sumarizácia indikatívnych cien hospodárskych subjektov, ktorí prejavili záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy, a to v nadväznosti na predloženú Prílohu č. 3 - Indikatívna cena (formulár) Oznámenia o začatí prípravných trhových konzultácií za účelom prípravy a informovania hospodárskych subjektov o plánovanom postupe verejného obstarávania zo dňa 23.01.2024 a ďalšie súvisiace informácie:

Konkrétna štruktúra indikatívnej ceny za účelom určenia PHZ predmetu budúcej zákazky IS Prepisy	Identifikácia hospodárskych subjektov, ktorí prejavili záujem o účasť v rámci PTK - IS Prepisy a sumarizácia konkrétnych indikatívnych cien za účelom určenia predpokladanej hodnoty (PHZ) predmetu budúcej zákazky IS Prepisy				
	Účastník PTK - IS Prepisy č. 1	Účastník PTK - IS Prepisy č. 2	Účastník PTK - IS Prepisy č. 3	Účastník PTK - IS Prepisy č. 4	Účastník PTK - IS Prepisy č. 5
	NEWTON Technologies, a.s. Na Pankráci 1683/127 140 00 Praha 4 Česká republika IČO: 284 79 777	Nuaktiv s. r. o. Žižkova 9 811 02 Bratislava - mestská časť Staré Mesto Slovenská republika IČO: 35 722 533	Ultima7 s.r.o. Kalinčiakova 33 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto Slovenská republika IČO: 53 761 049	Alanata a. s. Krasovského 14 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka Slovenská republika IČO: 54 629 331	SpeechTech, s.r.o. Hodonínska 1061/61, Severní Předměstí 323 00 Plzeň Česká republika IČO: 252 47 930
Cena za vývoj IS Prepisy v rozsahu fázy Analýza a dizajn, Implementácia a testovanie, Nasadenie (podľa prvého hárku Prílohy č. 3 - Indikatívna cena)	67 500,00 EUR bez DPH 81 000,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet MD (človekodní) so zreteľom na danú fázu projektu a na konkrétnu expertnú pozíciu, ktorej nasadenie verejný obstarávateľ očakáva. <u>HS neuplatnil oprávnenie definovať (vymedziť) inú expertnú pozíciu,</u> ktorej nasadenie HS predpokladá so	658 200,00 EUR bez DPH 789 840,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet MD (človekodní) so zreteľom na danú fázu projektu a na konkrétnu expertnú pozíciu, ktorej nasadenie verejný obstarávateľ očakáva. HS uplatnil oprávnenie definovať (vymedziť) inú expertnú pozíciu, ktorej nasadenie HS predpokladá	290 900,00 EUR bez DPH 349 080,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet MD (človekodní) so zreteľom na danú fázu projektu a na konkrétnu expertnú pozíciu, ktorej nasadenie verejný obstarávateľ očakáva. HS uplatnil oprávnenie definovať (vymedziť) inú expertnú pozíciu, ktorej nasadenie HS predpokladá	755 990,00 EUR bez DPH 907 188,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet MD (človekodní) so zreteľom na danú fázu projektu a na konkrétnu expertnú pozíciu, ktorej nasadenie verejný obstarávateľ očakáva. <u>HS neuplatnil oprávnenie definovať (vymedziť) inú expertnú pozíciu,</u> ktorej nasadenie HS predpokladá	520 000,00 EUR bez DPH 624 000,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet MD (človekodní) so zreteľom na danú fázu projektu a na konkrétnu expertnú pozíciu, ktorej nasadenie verejný obstarávateľ očakáva. <u>HS neuplatnil oprávnenie definovať (vymedziť) inú expertnú pozíciu,</u> ktorej nasadenie HS predpokladá



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	zreteľom na danú fázu projektu.	so zreteľom na danú fázu projektu. <u>Išlo o expertnú pozíciu konzultanta</u> a to v rámci každej fázy projektu, t. j. Analýza a dizajn; Implementácia a testovanie; Nasadenie.	so zreteľom na danú fázu projektu. <u>Išlo o expertnú pozíciu systémového integrátora</u> a to v rámci každej fázy projektu, t. j. Analýza a dizajn; Implementácia a testovanie; Nasadenie.	so zreteľom na danú fázu projektu.	so zreteľom na danú fázu projektu.
Cena za nákup, dodanie alebo zabezpečenie HW a SW komponentov nevyhnutných pre nasadenie IS Prepisy (podľa druhého hárku Prílohy č. 3 - Indikatívna cena)	424 000,00 EUR bez DPH 508 800,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet kusov v prípade jedného hardvérového (HW) komponentu, ktorý musí byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy, avšak bez identifikácie o aký typ/druh HW komponentu ide. HS doplnil predpokladaný počet licencií v prípade dvoch softvérových (SW) komponentov, ktoré musia byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy vrátane	<u>Poznámka:</u> HS neuviedol cenu za nákup, dodanie alebo zabezpečenie HW a SW komponentov nevyhnutných pre nasadenie IS Prepisy, t. j. neoceníl/nevyplnil 2. hárku Prílohy č. 3 - Indikatívna cena.	247 430,00 EUR bez DPH 296 916,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet kusov v prípade jedného hardvérového (HW) komponentu, ktorý musí byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy vrátane identifikácie o aký typ/druh HW komponentu ide. HS doplnil predpokladaný počet subskripcií v prípade piatich softvérových (SW) komponentov, ktoré musia byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy vrátane	473 575,00 EUR bez DPH 568 290,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS doplnil predpokladaný počet kusov v prípade jedného hardvérového (HW) komponentu, ktorý musí byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy, avšak bez identifikácie o aký typ/druh HW komponentu ide. HS neuviedol softvérové (SW) komponenty, ktoré musia byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy, t. j. HS neuplatnil žiadny SW komponent.	200 000,00 EUR bez DPH 240 000,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS neuviedol hardvérové (HW) komponenty, ktoré musia byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy, t. j. HS neuplatnil žiadny HW komponent. HS doplnil predpokladaný počet licencií v prípade jedného softvérového (SW) komponentu, ktorý musí byť podľa HS súčasťou navrhovaného technologického riešenia IS Prepisy vrátane identifikácie o aký typ/druh SW komponentu ide.



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

	identifikácie o aký typ/druh SW komponentu ide.		identifikácie o aký typ/druh subskripcie (SW komponentu) ide.		
Cena za SLA podporu, údržbu IS Prepisy a za rozvoj IS Prepisy (podľa tretieho hárku Prílohy č. 3 - Indikatívna cena)	231 500,00 EUR bez DPH 277 800,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS uplatnil v prípade jednotlivých expertných pozícií, ktorých nasadenie sa očakáva v súvislosti s drobným rozvojom technologického riešenia IS Prepisy, rovnakú (jednotnú) sadzbu za 1 MD (človekoden).	320 400,00 EUR bez DPH 384 480,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS uplatnil v prípade jednotlivých expertných pozícií, ktorých nasadenie sa očakáva v súvislosti s drobným rozvojom technologického riešenia IS Prepisy, rôzne (odlišné) sadzby za 1 MD (človekoden).	294 050,00 EUR bez DPH 352 860,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS uplatnil v prípade jednotlivých expertných pozícií, ktorých nasadenie sa očakáva v súvislosti s drobným rozvojom technologického riešenia IS Prepisy, rôzne (odlišné) sadzby za 1 MD (človekoden).	536 650,00 EUR bez DPH 643 980,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> HS uplatnil v prípade jednotlivých expertných pozícií, ktorých nasadenie sa očakáva v súvislosti s drobným rozvojom technologického riešenia IS Prepisy, rôzne (odlišné) sadzby za 1 MD (človekoden).	148 800,00 EUR bez DPH (bez určenia cenovej úrovne v EUR s DPH) <u>Poznámka:</u> HS neocenil SLA podporu a údržbu IS Prepisy počas doby prevádzky, t. j. počas 60 kalendárnych mesiacov (5 rokov) očakávaného životného cyklu IS Prepisy. HS svojvoľne zmenil predpokladaný počet MD (človekoden) v prípade jednotlivých expertných pozícií, ktorých nasadenie sa očakáva v súvislosti s drobným rozvojom technologického riešenia IS Prepisy. Objektívnosť určenia cenovej úrovne ceny za SLA podporu, údržbu IS Prepisy a za rozvoj IS Prepisy bola spochybnená a nebolo možné ju zaradiť



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

					do porovnania s ostatnými účastníkmi PTK - IS Prepisy.
Celková indikatívna cena za IS Prepisy pre účely určenia PHZ predmetu budúcej zákazky (podľa štvrtého hárku Prílohy č. 3 - Indikatívna cena)	723 000,00 EUR bez DPH 867 600,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> Správny výpočet celkovej indikatívnej ceny za IS Prepisy pre účely určenia PHZ so zreteľom na poskytnuté ceny (v texte vyššie).	978 600,00 EUR bez DPH 1 174 320,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> Správny výpočet celkovej indikatívnej ceny za IS Prepisy pre účely určenia PHZ so zreteľom na poskytnuté ceny (v texte vyššie) so zdôraznením, že HS neuviedol cenu za nákup, dodanie alebo zabezpečenie HW a SW komponentov nevyhnutných pre nasadenie IS Prepisy.	832 380,00 EUR bez DPH 998 856,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> Správny výpočet celkovej indikatívnej ceny za IS Prepisy pre účely určenia PHZ so zreteľom na poskytnuté ceny (v texte vyššie).	1 766 215,00 EUR bez DPH 2 119 458,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> Správny výpočet celkovej indikatívnej ceny za IS Prepisy pre účely určenia PHZ so zreteľom na poskytnuté ceny (v texte vyššie).	148 400,00 EUR bez DPH 802 080,00 EUR s DPH <u>Poznámka:</u> Verejný obstarávateľ identifikoval nesprávny výpočet celkovej indikatívnej ceny za IS Prepisy pre účely určenia PHZ so zreteľom na poskytnuté ceny (v texte vyššie). Podľa výpočtov verejného obstarávateľa mala byť celková indikatívna cena HS za IS Prepisy určená vo výške: 868 400,00 EUR bez DPH 1 042 080,00 EUR s DPH Verejný obstarávateľ zdôrazňuje poznámku pri HS v súvislosti s Cenou za SLA podporu, údržbu IS Prepisy a za rozvoj IS Prepisy. (Vid' text vyššie).



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Zoznam hospodárskych subjektov, ktorým bolo odoslané/doručené Vysvetlenie v rámci prípravných trhových konzultácií - Informačný systém Prepisy - zaslanie hospodársky subjekt a zverejnenie v profile zo dňa 23.05.2024 a súvisiace informácie:

P. č.	Identifikácia hospodárskeho subjektu (HS)	Dátum, čas a spôsob doručenia Vysvetlenia - PTK - IS Prepisy	Poznámka verejného obstarávateľa
1.	NEWTON Technologies, a.s. Na Pankráci 1683/127 140 00 Praha 4 Česká republika IČO: 284 79 777 alexander.holko@newtontech.cz	Dňa 23.05.2024 o 14:30 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Neuplatňuje sa.
2.	Nuaktiv s. r. o. Žižkova 9 811 02 Bratislava - mestská časť Staré Mesto Slovenská republika IČO: 35 722 533 branislav.faith@nuaktiv.sk	Dňa 23.05.2024 o 14:33 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Neuplatňuje sa.
3.	Ultima7 s.r.o. Kalinčiakova 33 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto Slovenská republika IČO: 53 761 049 branislav.stepanek@ultima7.sk	Dňa 23.05.2024 o 14:34 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Neuplatňuje sa.
4.	Alanata a. s. Krasovského 14 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka Slovenská republika IČO: 54 629 331 peter.vyboch@alanata.sk	Dňa 23.05.2024 o 14:36 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Neuplatňuje sa.
5.	SpeechTech, s.r.o. Hodonínska 1061/61, Severní Předměstí 323 00 Plzeň Česká republika IČO: 252 47 930 jiri.zahradil@spechtech.cz	Dňa 23.05.2024 o 14:38 hod. písomne prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) formy komunikácie.	Neuplatňuje sa.

Vysvetlivky k textu tabuľky:

P. č. znamená poradové číslo, ktoré prideliť verejný obstarávateľ hospodárskemu subjektu v tom chronologickom poradí, v akom bolo Vysvetlenie v rámci PTK - IS Prepisy odoslané.



Prijatý záver:

Za zainteresované osoby za verejného obstarávateľa si osvojili posúdenie, argumenty a stanovisko odboru informačných a komunikačných technológií Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky, ako hlavného gestorského útvaru, do pôsobnosti ktorého patrí zadávanie budúceho predmetu zákazky, ktorého význam spočíval v úspešnom vyhodnotení PTK - IS Prepisy, nakoľko očakávaný účel a podstata PTK - IS Prepisy boli dosiahnuté vrátane objektívnych informácií/údajov vedúcich k správne určenie predpokladanej hodnoty budúcej zákazky. Úsilie získať indikatívnu cenovú ponuku, ktorá by bola objektívnym podkladom pre účely stanovenia/určenia PHZ, bolo dosiahnuté.

Verejný obstarávateľ taktiež poznamenal, že informácie a skutočnosti, ktoré vyplynuli alebo ktoré sa vymenili v súvislosti s účasťou oprávnených hospodárskych subjektov na predmetných PTK - IS Prepisy boli, okrem iného, nápomocné a smerodajné pri definovaní, precizovaní a aktualizácii opisu predmetu zákazky - projektových dokumentov. Verejný obstarávateľ opätovne pristúpi k dôslednej analýze všetkých získaných údajov a informácií.

Verejný obstarávateľ zároveň informuje, že po úspešnom priebehu predmetných PTK - IS Prepisy, pristúpi k sumarizácii a príprave všetkých podkladov, ktoré sú nevyhnutné pre „ostré“ zahájenie procesu verejného obstarávania predmetu budúcej zákazky v podmienkach verejného obstarávateľa - Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky.

Poznámka verejného obstarávateľa:

Identifikácia konkrétnych hospodárskych subjektov bola pre účely zverejnenia/sprístupnenia tejto zápisnice z PTK - IS Prepisy v profile verejného obstarávateľa a na webovom sídle verejného obstarávateľa nahradená slovným spojením „**Konkrétny hospodársky subjekt**“.

Akékoľvek konkrétne cenové vyjadrenie bolo pre účely zverejnenia/sprístupnenia tejto zápisnice z PTK - IS Prepisy v profile verejného obstarávateľa a na webovom sídle verejného obstarávateľa nahradené slovným spojením „**Konkrétna cena**“.

Identifikácia hospodárskych subjektov a akékoľvek cenové vyjadrenie boli v zmysle vyššie uvedeného anonymizované a to so zreteľom na dôležitý význam týchto informácií/údajov, na dôsledné dodržiavanie, rešpektovanie a uplatňovanie povinností vyplývajúcich pre verejného obstarávateľa najmä z ustanovení § 25 a § 10 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní (princípy a zásady verejného obstarávania).

V Bratislave, dňa 12.06.2024

Za verejného obstarávateľa:

(zainteresované osoby za oddelenie verejného obstarávania, za odbor informačných a komunikačných technológií, organizačný odbor a za právne oddelenie)

Ing. Ľubomír Šimášek _____

Ing. Marek Piršel _____

Mgr. Martin Roman odmietol podpísať príslušnú zápisnicu s odôvodnením

Vladimír Thuránsky _____

JUDr. Peter Vodráška, LL.M. _____



KANCELÁRIA NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ODDELENIE VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Mgr. Darina Kotlárová _____

JUDr. Ivan Kanda _____

Mgr. Jozef Kovaľ _____ neprítomný _____

JUDr. Martina Čaplová _____

Mgr. Martin Ďurech _____